



- (D)
- (GB)
- (F)
- (I)
- (N)
- (DK)
- (S)



D

Auswechseln der Kondensatabläufe

Bild 1

Paneele mit Filter vom Luftverteiler abziehen.

Bild 2

6 Schrauben M6 x 12 mm von den Haltewinkeln heraus-schrauben und Luftverteiler abnehmen.

Bild 3

Kabel vom Elektronikmodul abziehen.

Bild 4

4 Schrauben M6 x 70 heraus-schrauben und Haltewinkel abnehmen.

i Die Schrauben müssen beim wieder einschrauben mit Schraubensicherung niedriger Festigkeit (z. B. Loctite) gesichert werden. **Drehmoment 1.8 Nm**

Bild 5 / 6

Außeneinheit von innen hochdrücken und so verschieben, dass der Kondensatablauf zugänglich wird.

Bild 7 – 12

Kondensatablauf mit einer Zange herausziehen und durch Neuen ersetzen. Darauf achten, dass der Kondensatablauf in der richtigen Position eingebaut wird. (Kondensatablauf bis zum oberen Rand eindrücken, Bild 10).

Außeneinheit so verschieben, dass der Kondensatablauf auf der anderen Seite zugänglich wird.

Kondensatablauf mit gleichen Arbeitsschritten erneuern.

Die Befestigung der Außeneinheit und des Luftverteilers ist wie in der Einbauanweisung vorzunehmen.

GB

Replacing the condensation traps

Fig. 1

Remove panels with filters from air distributor.

Fig. 2

Unscrew six M6 x 12 mm screws from brackets and remove air distributor.

Fig. 3

Detach cables from electronic module.

Fig. 4

Unscrew four M6 x 70 screws and remove brackets.

i The screws must be coated with a lower-strength sealant (e.g. Loctite) when they are screwed in again.

Torque 1.8 Nm

Fig. 5 / 6

Push internal unit upwards from the inside and position it so that the condensation trap is accessible.

Fig. 7 – 12

Pull out condensation trap with a pair of pliers and replace it with a new one. Ensure that the condensation trap is installed in the correct position. (Push in condensation trap up to the upper edge, fig. 10).

Position external unit so that condensation trap is accessible from the other side.

Replace condensation trap using the same work operations.

The external unit and the air distributor must be fixed in place as described in the installation instructions.

F

Remplacement des écoulements d'eau de condensation

Fig. 1

Enlevez les panneaux avec filtres du distributeur d'air.

Fig. 2

Dévissez les 6 vis M6 x 12 mm des équerres de fixation et déposez le distributeur d'air.

Fig. 3

Débranchez le câble du module électronique.

Fig. 4

Dévissez les 4 vis M6 x 70 et déposez les équerres de fixation.

i Lors du revissage, les vis doivent être enduites d'un vernis de blocage de vis de faible résistance (Loctite par ex.).

Couple de serrage 1.8 Nm

Fig. 5 / 6

Poussez l'unité externe vers le haut de l'intérieur et décalez-la de telle sorte que l'écoulement d'eau de condensation devienne accessible.

Fig. 7 à 12

Retirez l'écoulement d'eau de condensation avec une pince et remplacez-le par un écoulement neuf. Veillez à ce que l'écoulement d'eau de condensation soit monté dans la bonne position. (Enfoncez l'écoulement d'eau de condensation jusqu'à la collerette supérieure, Fig. 10).

Décalez l'unité externe de telle sorte que l'écoulement d'eau de condensation se trouvant du côté opposé devienne accessible.

Remplacez l'écoulement d'eau de condensation en procédant comme indiqué ci-dessus.

La fixation de l'unité externe et du distributeur d'air doit être réalisée comme décrit dans la notice de montage.

I

Sostituzione degli scarichi di condensa

Figura 1

Staccare i pannelli con il filtro dal ripartitore d'aria.

Figura 2

Svitare le 6 viti M6 x 12 mm dall'angolare di supporto e rimuovere il ripartitore d'aria.

Figura 3

Staccare il cavo dal modulo elettronico.

Figura 4

Svitare le 4 viti M6 x 70 e rimuovere l'angolare di supporto.

i Quando si avvitano di nuovo le viti, assicurarle con un fermo per viti di resistenza minore (p.e. Loctite).

Coppia 1.8 Nm

Figura 5 / 6

Dall'interno spingere verso l'alto l'unità esterna e spostarla in modo da rendere accessibile lo scarico della condensa.

Figura 7 / 12

Rimuovere lo scarico condensa con una tenaglia e sostituirlo con uno nuovo. Assicurarsi che lo scarico venga montato nella giusta posizione (inserire lo scarico fino al suo bordo superiore, Figura 10).

Spostare l'unità esterna in modo che da rendere accessibile anche lo scarico della condensa sull'altro lato.

Sostituire lo scarico della condensa seguendo gli stessi passaggi operativi descritti in precedenza.

Eseguire il fissaggio dell'unità esterna e del ripartitore d'aria attenendosi a quanto indicato nelle istruzioni di montaggio.

NL

Vervangen van de condensataafvoeren

Afb. 1

Panelen met filters van de luchtverdeler trekken.

Afb. 2

6 schroeven M6 x 12 mm van de hoekstukken uitschroeven en luchtverdeler weghalen.

Afb. 3

Kabel van de elektronica module lostrekken.

Afb. 4

4 schroeven M6 x 70 uitschroeven en hoekstukken weghalen.

i De schroeven moeten bij het opnieuw inschroeven met schroefborging met een geringe hardheid (bijv. Loctite) worden geborgd. **Aandraaimoment 1.8 Nm**

Afb. 5 / 6

Buitenunit van binnenuit omhoog drukken en dusdanig verschuiven, dat de condensataafvoer toegankelijk is.

Afb. 7 – 12

Condensataafvoer met een tang uittrekken en door een nieuwe vervangen. Let erop dat de condensataafvoer in de juiste positie wordt ingebouwd (condensataafvoer tot aan de bovenste rand naar binnen drukken, afb. 10).

Buitenunit zo verschuiven, dat de condensataafvoer aan de andere kant toegankelijk is.

De condensataafvoer met dezelfde stappen vervangen.

De bevestiging van de buitenunit en de luchtverdeler dient zoals in de inbouwhandleiding te worden uitgevoerd.

DK

Udskiftning af kondensatafløb

Figur 1

Paneler med filter fjernes fra luftfordeleren.

Figur 2

De 6 skruer M6 x 12 mm skrues ud af holdevinglerne, og luftfordeleren tages af.

Figur 3

Kablet tages af elektronikmodulet.

Figur 4

De 4 skruer M6 x 70 skrues ud, og holdevinglerne afmonteres.

i Når skrueerne skrues i igen, skal de sikres med skruesikring med lavere styrke (fx Loctite).

Drejmoment 1,8 Nm

Figur 5 / 6

Den udvendige enhed presses ud indefra og forskydes, så kondensatafløbet bliver tilgængeligt.

Figur 7 – 12

Kondensatafløbet trækkes ud med en tang og udskiftes med et nyt. Vær opmærksom på, at kondensatafløbet monteres i den rigtige position. (Kondensatafløbet presses ind til den øverste kant, figur 10).

Den udvendige enhed skal forskydes således, at kondensatafløbet bliver tilgængeligt på den anden side.

Kondensatafløbet udskiftes på samme måde.

Den udvendige enhed og luftfordeleren monteres som beskrevet i monteringsvejledningen.

Byte av kondensatdränering

Bild 1

Ta loss panelerna med filter från luftfördelaren.

Bild 2

Lossa 6 skruvar M6 x 12 mm från fästvinklarna och ta bort luftfördelaren.

Bild 3

Ta loss kabeln från elektronikmodulen.

Bild 4

Lossa 4 skruvar M6 x 70 och ta bort fästvinkeln.



När skruvarna sätts tillbaka igen ska de säkras med skruvsäkring av låg hårdhet (t.ex. Loctite).

Åtdragningsmoment 1,8 Nm

Bild 5/6

Utomhusenheten ska tryckas uppåt inifrån så att kondensatdräneringen blir tillgänglig.

Bild 7 – 12

Kondensatdräneringen dras ut med en tång och ersätts med en ny. Se därvid till att kondensatdräneringen monteras in i rätt läge. (Kondensatdräneringen ska tryckas in till övre kanten, se bild 10).

Utomhusenheten ska skjutas åt sidan så att kondensatdräneringen blir tillgänglig på andra sidan.

Kondensatdräneringen renoveras med samma arbetssteg.

Fastsättning av utomhusenheten och luftfördelaren genomförs enligt monteringsanvisningen.